第3篇

**啟：上帝阿，求祢保佑我，因為我投靠祢。**

(台語)上帝啊，求祢保護我，因為我倚靠祢。

Siōng-tè ah，kîu Lí pó-hōo guá，in-uī guá uá-khò Lí。

應：我的心哪，你曾對耶和華說，祢是我的主，我的好處不在祢以外。

(台語)我的靈啊，你曾對耶和華講，

祢是我的主，祢以外，我無福氣。

Guá ê lîng ah，lí bat tuì Iâ-hô-hua kóng，

Lí sī guá ê Tsú，Lí í-guā，guá bô hok-khì。

**啟：論到世上的聖民，他們又美又善，是我最喜悅的。**

(台語)論到地上聖的百姓，廕是極其好，是我所深深歡喜的。

Lūn-kàu tuē-tsīunn sìng ê peh-sìnn， In sī ki̍k-kî hó，  
sī guá sóo tshim-tshim huann-hí ê。

應：以別神代替耶和華的，他們的愁苦必加增。

(台語)用別個神替換耶和華的，栶的憂苦欲愈加添；

ng pa̍t ê sîn thuè-uānn Iâ-hô-hua ê，in ê iu-khóo beh ná ke-thinn；

**啟：他們所澆奠的血我不獻上，我嘴唇也不提別神的名號。**

(台語)栶獻奠血的祭，我無欲獻；我的嘴唇亦呣提起栶的名。

In hiàn tiān-huih ê tsè，guá bô beh hiàn；

Guá ê tshuì-tûn ia̍h m̄ thê-khí in ê miâ。

應：耶和華是我的產業，是我杯中的分，我所得的祢為我持守。

(台語)耶和華是我的產業，及我杯中的份額，

我所應得的，祢給我顧守。

Iâ-hô-hua sī guá ê sán-gia̍p， kap guá pue-tiong ê hūn-gia̍h，

Guá sóo ìng-tit--ê，Lí kā guá kòo-síu。

**啟：用繩量給我的地界，坐落在佳美之處，**

(台語)所量互我的地，是佇真娞的所在；

Sóo nîu hōo guá ê tuē，sī tī tsin suí ê sóo-tsāi；

應：我的產業實在美好。

(台語)我的產業實在真好。

Guá ê sán-gia̍p si̍t-tsāi tsin hó。

**啟：我必稱頌那指教我的耶和華，**

(台語)我欲謳咾彼個教示我的耶和華，

Guá beh o-ló hit ê kà-sī guá ê Iâ-hô-hua，

應：我的心腸在夜間也警戒我。

(台語)暝時我的心腸亦指點我。

Mî--sî guá ê sim-tn̂g ia̍h tsí-tiám guá。

**啟：我將耶和華常擺在我面前，**

(台語)我常常敬奉耶和華佇我的面前，

Guá siông-siông kìng-hōng Iâ-hô-hua tī guá ê bīn-tsîng，

應：因祂在我右邊，我便不至搖動。

(台語)因為祂佇我的正旁，我就無搖泏。

In-uī I tī guá ê tsiànn-pîng，guá tsīu bô iô-tsuah。

**(和) 因此我的心歡喜，我的靈快樂；我的肉身也要安然居住。**

**(**台語**)** 因為按呢，我的心歡喜，我的神快樂；我的肉身亦欲安然徛起。

In-uī án-ni，guá ê sim huann-hí，guá ê sîn khuài-lo̍k， Guá ê jio̍k-sin ia̍h beh an-jiân khiā-khí。

**啟：因為祢必不將我的靈魂撇在陰間，**

(台語)因為祢無將我的靈魂放下佇陰間，

In-uī Lí bô tsiong guá ê lîng-hûn pàng-hē tī im-kan，

應：也不叫祢的聖者見朽壞。

(台語)也無互祢的聖者抵著朽爛。

Ia̍h bô hōo Lí ê sìng--ê tú-tio̍h híu-nuā。

**啟：祢必將生命的道路指示我，**

(台語)祢欲將活命的路指示我，

Lí beh tsiong ua̍h-miā ê lōo tsí-sī guá，

應：在祢面前有滿足的喜樂，

(台語)佇祢的面前有滿足的歡喜；

Tī Lí ê bīn-tsîng ū muá-tsiok ê huann-hí；

**(和) 在祢右手中有永遠的福樂。**

**(**台語**)** 佇你的正手有永遠的快樂。

Tī Lí ê tsiànn-tshíu ū íng-uán ê khuài-lo̍k。

 (詩篇16：1-11)

